

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 18:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy przybyli do swoich braci w Sorea i Esztaol, ich bracia zapytali: Co wy (przynosicie)?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy więc Danici wrócili do swoich braci w Sorea i Esztaol, ci zapytali: Jak wam się powiodło?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy więc wrócili do swych braci do Sorea i Esztaol, ich bracia zapytali ich: Co <i>powiecie</i> ?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy się tedy wrócili do braci swych do Saraa i do Estaol, rzekli im bracia ich: Cóżście sprawili?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wróciwszy się do braci swej do Saraa i Estaol, a co by sprawili, pytającym odpowiedzieli:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wrócili więc do swoich braci, do Sorea i Esztaol, a ci zapytali ich: Cóż nam przynosicie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy więc powrócili do swoich braci w Sorea i w Esztaol, rzekli do nich ich bracia: Co powiecie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy przybyli do swoich braci do Sorea i Esztaolu, ci ich zapytali: Co powiecie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy więc wysłannicy powrócili do swoich braci w Sorea i w Esztaol, oni ich zapytali: „Z czym przybywacie?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy przybyli do swoich braci do Cory i Esztaolu, zapytali ich bracia: - Co za wieści przynosicie?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І принесли її сатрапи чужинців сім мокрих не пошкоджених шнурів і вона звязала його ними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem kiedy wrócili do swoich pobratymców, do Corea i Esztaol, ich pobratymcy do nich powiedzieli: Co przynieśliście?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu przyszli do swych braci w Corze i Esztaolu, a ich bracia rzekli do nich: ”Jak wam poszło?”